

# MIGA

## Inleiding

### Naam van die boek

*Miga*

### Skrywer

Daar is nie veel persoonlike inligting oor die profeet Miga nie. Sy naam is 'n afkorting van "Migaja" wat letterlik "wie is soos die Here" beteken. Miga was afkomstig van die dorp Moreset, ongeveer 40 km suidwes van Jerusalem (1:1). Hy was 'n tydgenoot van Jesaja, wat in Juda (die Suidryk) opgetree het en Hosea, wat in Israel (die Noordryk) geprofeteer het.

### Tyd en plek van ontstaan

Die opskrif meld dat Miga profeteer gedurende die tyd van die Judese konings Jotam, Agas en Hiskia (ongeveer 742 tot 697 vC). Die val van Samaria in 722/1 vC word voorspel en die grootste gedeelte van die boek weerspieël 'n tyd voor die hervorming van koning Hiskia. *Miga* speel af teen die agtergrond van 'n Assiriese ryk wat al hoe sterker word. Samaria, die hoofstad van Israel, word in 722/1 vC ingeneem. In 701 vC neem Juda deel aan 'n opstand teen Assirië en word oorgeneem deur Sanherib; slegs Jerusalem is gespaar.

## **Boodskap**

Die sentrale tema is die spanning tussen die Here se oordeel en sy belofte van verlossing. Beide temas wys op die unieke verhouding van die Here met sy volk. Die boek verkondig die Here as die God van die hele wêreld (4:13). Geen nasie sal sy oordeel ontsnap nie (5:13). Die profeet veroordeel sosiale ongeregtigheid, soos byvoorbeeld oneerlike handelaars (6:10-11) en leiers wat omkoopgeskenke verwag (3:11; 7:3). Wanpraktyke op godsdienstige gebied word ook veroordeel, soos profete wat net optree ter wille van eie persoonlike voordeel (3:5), vals profete (2:6,11) en leë godsdienstige rituele (6:6-9). Aan die ander kant verkondig die boek verlossing en vergifnis (4:6-7; 7:18-20): Selfs in die ballingskap sal die Here hulle uit die hand van hulle vyande verlos (4:10). Daar is tekens van hoop in die toekoms: 'n Nuwe koning sal opstaan en regeer (5:2-6), en Sion sal die sentrum van geregtigheid en geloof word waarheen alle nasies sal stroom (4:2; 7:11-12).

## **Literêre kenmerke en opbou**

Die boek is 'n versameling kort profetiese uitsprake en dit is moeilik om 'n patroon te vind in die manier waarop die uitsprake gerangskik is. Die teks word oorgedra in poësie en poëtiese prosa. In sommige dele is dit moeilik om te onderskei of dit prosa of poësie is (bv Miga 3). In die boek is daar 'n voorliefde vir woordspel, beeldende uitdrukkings en vergelykings.

# Opbou van die boek

1:1 Inleiding

1:2-3:12 Oordeel oor Israel en Juda

4:1-5:14 Hoop vir Israel en Juda

6:1-7:20 Vanaf ongeregtigheid tot vergifnis

## 1

### Inleiding

<sup>1</sup> Dit is die woord van die HERE aan Miga van Moréset wat geopenbaar is oor Samaria en Jerusalem in die tyd van Jotam, Agas en Hiskia, die konings van Juda.

### Oordeel oor Samaria en Jerusalem

<sup>2</sup> Luister, alle volke!

Let op, aarde en almal wat daarop woon!<sup>a</sup>

Die HERE, die Alleenheerser, gaan teen julle getuig,  
die Heer uit sy heilige tempel.

<sup>3</sup> Kyk, die HERE kom uit sy woonplek;

Hy daal neer en trap op die hoogtes van die aarde.

<sup>4</sup> Die berge smelt onder Hom

en die valleie skeur oop,

soos was wat voor vuur smelt,

soos water wat teen 'n berghang afstroom.

<sup>5</sup> As gevolg van Jakob se oortreding gebeur al hierdie dinge,

---

<sup>a</sup>1:2 *arde ... woon*: Die bronteks lui "die aarde en haar volheid".

as gevolg van die sondes van die huis van Israel.

"Wie is verantwoordelik vir Jakob se oortreding?

Is dit nie Samaria nie?

Wie is verantwoordelik vir die hoogtes van Juda?<sup>b</sup>

Is dit nie Jerusalem nie?

<sup>6</sup> Daarom sal Ek van Samaria 'n puinhoop maak,  
'n stuk veld vir die aanplant van wingerd.

Ek sal haar klippe in die vallei laat afrol,  
haar fundamente blootlê.

<sup>7</sup> Al haar afgodsbeelde sal stukkend geslaan word,  
alles wat sy verdien het, sal in die vuur verbrand word,  
al haar afgode sal Ek vernietig;

want met die verdienste van 'n prostituut het sy dit bymekaar  
gemaak

en dit sal weer die verdienste van 'n prostituut word."

<sup>8</sup> Hieroor wil ek treur en huil;

ek wil kaalvoet en sonder klere loop;

ek wil tjank soos jakkalse en kla soos volstruise;

<sup>9</sup> want Samaria se wonde is ongeneeslik,

ja, dit strek tot by Juda;

dit raak aan die poort van my volk, aan Jerusalem.

<sup>10</sup> Moet dit nie in Gat vertel nie,

---

<sup>b</sup>1:5 *hoogtes van Juda*: Dit verwys na die offerplekke waar die vrugbaarheids gode gedien is.

moet glad nie daarvoor huil nie!

In Bet-Leafra<sup>c</sup> rol hulle in die stof!<sup>d</sup>

<sup>11</sup> Trek weg, inwoners van Safir,

naak en in skaamte.<sup>e</sup>

Die inwoners van Saānan ruk nie op nie.

Daar word gerou in Bet-Haesel;

Hy neem sy bystand van julle weg.

<sup>12</sup> Ja, die inwoners van Marot wag angstig op iets goeds,

want die kwaad wat van die HERE kom,

het afgegaan tot by die poort van Jerusalem.

<sup>13</sup> Span die perde voor die strydwa, inwoners van Lagis!

Dit was die aartssonde van die dogter van Sion

dat in jou die oortredinge van Israel gevind is.

<sup>14</sup> Daarom moet jy afskeidsgeskenke gee aan Moréset-Gat.<sup>f</sup>

Die werkplekke by Aksib<sup>g</sup> sal 'n droë fontein<sup>h</sup>

vir die konings van Israel wees.

---

<sup>c</sup>1:10 *Bet-Leafra*: Die naam Bet-Leafra klink in Hebreeus soos "huis van stof".

<sup>d</sup>1:10 *In Bet-Leafra ... stof*: Hierdie lesing volg 'n manuskrip wat in die Judese woestyn ontdek is. Die bronteks lui "Rol in die stof!" Dit was 'n teken van rou.

<sup>e</sup>1:10-11 *Moet dit nie in Gat ... skaamte*: Die bronteks het die woorde soos volg gekombineer "Moenie dit in Gat vertel nie, moet glad nie daarvoor huil in Bet-Leafra nie! Rol in die stof, trek weg, inwoner van Safir, naak en in skaamte."

<sup>f</sup>1:14 *afskedsgeskenke ... Moréset-Gat*: Die woord vir afskeidsgeskenk verwys tipies na 'n geskenk wat aan 'n bruid gegee is wanneer sy die huis verlaat. In Hebreeus klink Moréset byna soos "verloofde".

<sup>g</sup>1:14 *werkplekke by Aksib*: Dit was geboue waar pottebakkerie en linneverwerking vir die koninklike hof gedoen is.

<sup>h</sup>1:14 *droë fontein*: Die Hebreeuse woord vir droë fontein klink byna soos Aksib.

<sup>15</sup> Ek sal weer 'n besetter na julle bring,  
inwoners van Maresa;  
hy sal tot by Adullam kom.  
Trots van Israel,<sup>i</sup> <sup>16</sup> skeer jou kop kaal,  
skeer jou hare af oor jou liefkinders;  
maak die kaal kol so groot soos dié van 'n aasvoël,  
want hulle sal van jou af weggevoer word in ballingskap.

## 2

### Ware en valse profesieë

<sup>1</sup> Ellende wag op hulle wat onreg bedink,  
wat kwaad beplan op hulle beddens!  
Teen dagbreek voer hulle dit uit,  
want die mag is in hulle hande.

<sup>2</sup> Hulle begeer stukke grond,  
en neem dit af,  
huise, en neem dit in besit.

Hulle bedreig 'n man en sy gesin,  
'n mens en sy erfdeel.

<sup>3</sup> Daarom, so sê die HERE:

"Kyk, Ek beplan teen hierdie groep mense onheil,  
waaruit julle nie julle nekke sal kan trek nie.  
Julle sal nie trots kan loop nie,  
omdat dit 'n tyd van onheil sal wees."

---

<sup>i</sup>1:15 *Trots van Israel*: Dit verwys waarskynlik na die stad Lagis. Die teks kan ook anders vertaal word.

<sup>4</sup> Op daardie dag sal iemand 'n spotlied oor julle laat opklink,  
'n klaaglied sing:

"Dis verby met ons!" sal hy sê.

"Ons is heeltemal geruïneer!

Hy vervreem die eiendom van my mense!

Hoe ontnem Hy my dit!

As vergelding verdeel Hy ons grond."

<sup>5</sup> Daarom sal niemand julle<sup>j</sup> verteenwoordig  
in die vergadering van die Here wanneer die land deur loting  
verdeel word nie.

<sup>6</sup> Hulle<sup>k</sup> sê driftig:

"Julle moenie driftige voorspellings maak nie.

Mens mag nie hierdie dinge so driftig voorspel nie.

Beledigings sal in elk geval niks bereik nie.<sup>l</sup>

<sup>7</sup> Kan dit gesê word, huis van Jakob?

Is die HERE ongeduldig,

of is dit sy dade hierdie?"

"Doen my woorde<sup>m</sup> nie iemand

wat die regte pad loop, goed nie?

<sup>8</sup> Maar julle het vir my volk 'n vyand geword<sup>n</sup>

---

<sup>j</sup>2:5 *julle*: Die bronteks lui "jou". Dit verwys na die groep in vs 3-4.

<sup>k</sup>2:6 *Hulle*: Die teenstanders van Miga is waarskynlik hier aan die woord.

<sup>l</sup>2:6 *Beledigings ... bereik nie*: Die bronteks kan op verskillende maniere vertaal word.

<sup>m</sup>2:7 *my woorde*: Hier is die Here aan die woord.

wat teenoor vredeliewende mense<sup>o</sup> stelling inneem:

Julle pluk die mantel af  
van niksvermoedende verbygangers,  
mense wat uit 'n oorlog terugkeer.

<sup>9</sup> Julle verdryf die vroue van my volk  
uit huise waaraan hulle verknog is;  
van hulle kinders ontnem julle vir altyd  
die waardigheid wat Ek gee.

<sup>10</sup> Maak gereed en gaan weg,  
want dit is nie 'n tuiste hierdie nie!  
Omdat dit onrein is, sal dit vernietig word<sup>p</sup> --  
'n verskriklike vernietiging."

<sup>11</sup> As daar iemand is  
wat oorloop van geesdrif en bedrog,  
wat lieg en sê:  
"Ek sal vir jou 'n voorspelling maak  
oor wyn en sterk drank,"  
dan word hy die driftige voorspeller van hierdie mense!

<sup>12</sup> "Ek sal jou beslis bymekaarmaak, Jakob,<sup>q</sup> almal van julle;

---

<sup>n</sup>2:8 *Maar ... geword*: Hierdie lesing steun op 'n herverdeling van die Hebreeuse konsonante. Die bronteks lui "En gister het my volk as vyand opgestaan." Dit pas nie in die konteks van vs 9 nie.

<sup>o</sup>2:8 *vredeliewende mense*: Hier word die Septuaginta deels gevolg.

<sup>p</sup>2:10 *Omdat ... word*: Hierdie lesing is verkry deur die wysiging van 'n vokaal in die bronteks.



Ek sal beslis dié wat van Israel oorgebly het, byeenbring.

Ek sal hulle versamel soos kleinvee in 'n kraal,

soos 'n trop diere in 'n weiveld;<sup>r</sup>

daar sal 'n gedruis van mense wees.

<sup>13</sup> Die een wat deurbreek, gaan voor hulle uit.

Hulle breek deur en gaan deur 'n poort;

hulle gaan daardeur uit!

Hulle koning gaan voor hulle uit,

met die HERE as aanvoerder!"

### 3

<sup>1</sup> Maar ek sê:

"Luister tog, hoofde van Jakob,

maghebbers van die huis van Israel!

Is julle nie veronderstel om die reg te ken nie,

<sup>2</sup> julle wat die goeie haat en die slegte liefhet,

julle wat die mense se velle van hulle afskeur

en die vleis van hulle bene;

<sup>3</sup> julle wat my volk se vleis eet,

hulle velle afstroop en hulle bene stukkend kap,

hulle uitmekaarhaal soos in 'n pot,

ja, soos vleis in 'n kookpot?"

---

<sup>9</sup>2:12 *Ek ... Jakob*: Dit is waarskynlik 'n profesie van Miga se teenstanders.

<sup>r</sup>2:12 *in 'n weiveld*: Die bronteks lui "in Bosra". Die lesing "in 'n weiveld" is verkry deur 'n wysiging van die vokale.

<sup>4</sup> Dan sal hulle<sup>s</sup> na die HERE om hulp roep,  
maar Hy sal hulle nie antwoord nie.

In daardie tyd sal Hy sy gesig vir hulle verberg  
omdat hulle optrede boos was.

<sup>5</sup> So sê die HERE oor die profete wat my volk mislei,  
wat vrede verkondig as hulle iets te ete kry;  
maar as iemand hulle nie iets in die mond stop nie,  
'n heilige oorlog teen hom verklaar:

<sup>6</sup> "Daarom, dit sal vir julle nag wees,  
sonder visioene,  
ja, donker, sonder voorspellings.

Die son sal ondergaan vir die profete,  
die dag sal vir hulle pikdonker wees.

<sup>7</sup> Die sieners sal in die skande gestEEK word,  
die voorspellers sal beskaamd staan.  
Hulle sal almal hulle monde bedek,  
omdat daar geen antwoord van God kom nie."

<sup>8</sup> Maar ek, ek is gevul met krag,  
met die Gees van die HERE,  
met kragtige veroordeling,  
om aan Jakob sy opstand  
en aan Israel sy sonde bekend te maak:

<sup>9</sup> "Luister tog hierna, hoofde van die huis van Jakob  
en maghebbers van die huis van Israel,

---

<sup>s</sup>3:4 *hulle*: Dit verwys waarskynlik na die leiers van Jakob.

julle wat regte minag  
en alles wat reg is, verdraai;  
<sup>10</sup> julle wat Sion met bloed gebou het  
en Jerusalem met onreg!  
<sup>11</sup> Haar hoofde spreek 'n oordeel uit  
vir omkoopgeskenke!  
Haar priesters gee onderrig  
teen betaling!  
Haar profete maak voorspellings  
vir geld!  
Hulle steun nogal op die HERE en sê,  
'Is die HERE nie in ons midde nie?  
Geen onheil sal ons tref nie!'  
<sup>12</sup> Daarom, deur julle toedoen  
sal Sion 'n omgeploegde veld word;  
Jerusalem sal puin hope word  
en die tempelberg oorgroeide heuwels."

## 4

### Die Here sal uit Sion regeer

<sup>1</sup> "In die laaste dae<sup>t</sup>  
sal die berg van die HERE se huis stewig staan,  
as die hoogste van die berge;  
ja, hy sal bo die heuwels uittroon.

---

<sup>t</sup>4:1 *In ... dae:* Vs 1-8 verwoord waarskynlik die verwagting van Miga se teenstanders.

Volke sal daarheen stroom,  
<sup>2</sup> baie nasies sal daarheen gaan en sê,  
'Kom laat ons optrek na die berg van die HERE,  
na die huis van die God van Jakob,  
sodat Hy ons van sy weë kan leer,  
en ons op sy paaie kan loop.'

Ja, uit Sion sal daar onderrig kom  
en die woord van die HERE uit Jerusalem.

<sup>3</sup> Die HERE sal regsprek tussen baie volke  
en die reg handhaaf vir talryke nasies  
tot in die verste uithoeke.

Hulle sal van hulle swaarde ploegskare smee  
en van hulle spiese snoeimesse.

Nasies sal nie meer die swaard teen mekaar opneem nie,  
hulle sal nie meer leer om oorlog te maak nie;

<sup>4</sup> maar elke man sal onder sy wingerd  
en onder sy vyeboom sit,  
sonder dat iemand hom steur.

Die HERE het dit immers self gesê.

<sup>5</sup> Selfs as al die volke elkeen in die naam van sy god voortgaan,  
sal óns in die naam van die HERE ons God voortleef  
vir altyd en ewig.

<sup>6</sup> "Die uitspraak van die HERE is,  
'Op daardie dag sal Ek  
die gebreklikes bymekaar maak,  
die verstrooides versamel,

ook hulle wat Ek sleg behandel het.

<sup>7</sup> Ek sal die gebreklikes 'n oorblyfsel maak,  
en dié wat weggedwaal het 'n sterk nasie.'

Die Here sal op die berg Sion sal die HERE oor hulle heers,  
van nou af tot in ewigheid.\*

<sup>8</sup> En jy, wagtoring van die kudde,  
vesting<sup>u</sup> van die dogter van Sion,  
na jou sal dit kom,  
ja, die vroeëre heerskappy is op pad --  
die koningskap vir die dogter van Jerusalem."

<sup>9</sup> Waarom skree jy dan nou so hard?

Het jy nie meer 'n koning nie?

Of het jou raadgewer verdwyn,  
sodat pyn jou oorval het soos 'n vrou wat geboorte skenk?\*

<sup>10</sup> Krimp ineen en skreeu dit uit, dogter van Sion,  
soos iemand met geboortepyne!\*

Want nou sal jy die stad moet verlaat  
en in die veld gaan woon.

Jy sal na Babel gaan:

Daar sal jy gered word;

daar sal die HERE jou

---

\*4:7 Luk 1:33

<sup>u</sup>4:8 *wagtoring ... vesting*: Dit verwys na die beveiligde gebied in Jerusalem waar die tempel en paleis gestaan het.

\*4:9 Joh 16:21

\*4:10 Luk 1:74; Op 12:2

uit die hand van jou vyande verlos.

<sup>11</sup> "Maar nou span baie nasies teen jou saam,<sup>v</sup>

hulle wat sê,

'Laat Sion maar ontheilig word;

ons sal dit met genoegdoening aanskou.'

<sup>12</sup> Hulle weet egter nie wat die HERE beplan nie

en hulle verstaan nie sy besluite nie,

dat Hy hulle soos gerwe

op 'n dorsvloer bymekaar gemaak het.

<sup>13</sup> 'Staan op en dors die gerwe, dogter van Sion,

want Ek maak jou horing van yster

en jou hoewe maak Ek van brons.

Jy sal baie nasies vertrap!

Jy sal hulle buit aan die HERE toewy,

al hulle rykdom aan die Heer van die hele aarde.' "

### 'n Nuwe koning kom

<sup>14</sup> Sny jousef maar stukkend, \* strydlustige vrou!<sup>w</sup>

Ons word beleër en die regter<sup>x</sup> van Israel

word met 'n stok op die wang geslaan!

---

<sup>v</sup>4:11 *Maar ... saam*: Vs 11-13 is waarskynlik die reaksie van Miga se teenstanders op sy woorde in vs 9-10.

<sup>\*</sup>4:14 1 Kon 18:28

<sup>w</sup>4:14 *strydlustige vrou*: Letterlik "dogter van 'n bende". Dit verwys na Jerusalem. Daar is 'n klankspel tussen "stukkend sny" en "bende".

<sup>x</sup>4:14 *regter*: Dit verwys na die koning in Jerusalem.

# 5

<sup>1</sup> "Maar jy, Betlehem-Efrata,  
al is jy gering in die streke van Juda,  
uit jou sal daar vir My iemand kom  
om 'n heerser te wees in Israel.<sup>y</sup>  
Sy oorsprong is uit die verre verlede,  
uit die ou dae."

<sup>2</sup> Dit is waarom die Here hulle sal oorgee  
tot die tyd aanbreek vir 'n swanger vrou om geboorte te skenk.  
Dan sal die res van sy volksgenote terugkeer  
saam met<sup>z</sup> die Israeliete.

<sup>3</sup> Hy sal optree en as herder lei deur die krag van die HERE,  
deur die grootheid van die Naam van die HERE sy God.  
Hulle sal veilig gevestig wees,  
want dan sal hy magtig wees  
tot aan die uithoeke van die aarde.

<sup>4</sup> "Hierdie een sal ongedeerd wees.<sup>a</sup>  
Wanneer Assirië ons land binnekom,  
sy voete in ons vestings sit,

---

<sup>y</sup>5:1 *Maar jy ... Israel:* Dit word in Matt 2:6 aangehaal as heenwysing na Christus. Daar is in Joh 7:42 'n toespeling op Miga 5:1.

<sup>z</sup>5:2 *saam met:* Dit kan ook vertaal word as "na".

<sup>a</sup>5:4 *Hierdie ... wees:* Dit verwys na die koning in Jerusalem wat volgens Miga se teenstanders niks sou oorkom nie, vgl 4:14. Die bronteks kan ook vertaal word "Hierdie een sal vrede wees".

sal ons sewe herders,  
ja, agt heersers teen hulle opstel.

<sup>5</sup> Hulle sal die land Assirië met die swaard kaalstroop,  
die land van Nimrod met dolke.

Hy sal ons uit Assirië se mag bevry  
wanneer hulle ons land binnekom  
en ons grense oorsteek.

<sup>6</sup> Dié wat van Jakob oorbly,  
sal tussen al die nasies wees  
soos dou wat van die HERE kom,  
soos sagte reën op gras,  
wat niks van mense verwag nie,  
geen hoop op 'n mensekind vestig nie.

<sup>7</sup> Dié wat van Jakob oorbly,  
sal tussen die nasies, te midde van baie volke,  
soos 'n leeu tussen wilde diere wees,  
soos 'n jong leeu onder 'n trop kleinvee:  
As hy verbygaan en vertrap en verskeur,  
is daar niemand wat uitred nie.

<sup>8</sup> Laat jou hand hoog wees oor jou teenstanders;  
ja, al jou vyande -- laat hulle uitgeroei word!

<sup>9</sup> "Die uitspraak van die HERE is,  
'Op daardie dag sal Ek jou perde<sup>b</sup> wat by jou is, uitdelg,

---

<sup>b</sup>5:9 *jou perde*: Uit vs 14 is dit duidelik dat die persoon of groep wat hier aangespreek word, nie Jakob is nie, maar die vyande van Jakob.



en jou strydwaens vernietig.

<sup>10</sup> Ek sal ook die stede in jou land uitdelg  
en al jou vestings afbreek.

<sup>11</sup> Ek sal die toordery waarmee jy besig is, uitdelg,  
en jy sal nie meer waarsêers hê nie.

<sup>12</sup> Ek sal jou afgodsbeelde en gedenkstone  
wat in jou midde is, uitdelg  
en jy sal nie meer voor jou eie handewerk in aanbidding buig nie.

<sup>13</sup> Ek sal jou Asjera-pale<sup>c</sup> wat in jou midde is, uitruk  
en jou tempelvestings<sup>d</sup> verwoes.

<sup>14</sup> Ek sal met vurige woede wraak neem  
op die nasies wat nie luister nie.' "

## 6

### Die Here kla sy volk aan

<sup>1</sup> Julle moet hoor wat die HERE sê:

"Maak jou klaar; kla die berge aan  
en laat die heuwels jou stem hoor."

<sup>2</sup> Luister, berge, na die aanklag van die HERE,  
luister, onwrikbare fundamente van die aarde!

Ja, die HERE lê 'n klag teen sy volk;

Hy het 'n geskil met Israel:

---

<sup>c</sup>5:13 *Asjera-pale*: In die Baälgodsdiens verwys dit na simbole wat die moedergodin Asjera verteenwoordig.

<sup>d</sup>5:13 *tempelvestings*: Dit verwys na die ommuurde gebied van die tempel. Die Hebreeuse woord word gewoonlik met "stede" vertaal.

<sup>3</sup> "My volk, wat het Ek aan jou gedoen  
en hoe het Ek jou oorlaai?

Antwoord My!

<sup>4</sup> Ek het jou immers laat optrek uit Egipte,  
uit die plek van slawerny het Ek jou losgekoop.

Ek het Moses, Aäron en Mirjam voor jou uit gestuur.

<sup>5</sup> My volk, onthou tog wat Balak, die koning van Moab beplan het,  
en wat Bileam, die seun van Beor, hom geantwoord het.

Onthou wat gebeur het van Sittim tot by Gilgal,<sup>e</sup>  
sodat jy die regverdige dade van die HERE kan erken."

<sup>6</sup> "Waarmee sal ek die HERE tegemoetgaan,  
waarmee my neerbuig voor die verhewe God?

Sal ek Hom tegemoetgaan met brandoffers,  
met jaaroudkalwers?

<sup>7</sup> Sal die HERE genoeg neem met duisende ramme,  
met tienduisende strome olie?

Moet ek my eersgeborene gee in ruil vir my oortreding,  
die vrug van my liggaam vir my eie sonde?"

<sup>8</sup> Hy het aan jou, mens, bekend gemaak wat goed is:

Wat anders eis die HERE van jou

as om net te doen wat reg is,

om troue liefde te bewys

en om noulettend die pad saam met jou God te loop?\*

---

<sup>e</sup>6:5 *Sittim ... Gilgal*: Sittim is oos en Gilgal wes van die Jordaan geleë.

\*6:8 Matt 23:23

## Die HERE straf onreg

<sup>9</sup> Die stem van die HERE roep tot die stad  
(dit is verstandig om vir u Naam ontsag te hê):<sup>f</sup>

"Luister na die straf<sup>g</sup> en wie dit bepaal het.

<sup>10</sup> Is daar steeds in die huis van die goddelose  
skatte wat deur onreg verkry is

en 'n verkleinde efa,<sup>h</sup> wat vervloek is?

<sup>11</sup> Sal Ek 'n vals weegskaal

en 'n sak met vals gewigte oorsien?<sup>i</sup>

<sup>12</sup> Die stad se rykes<sup>j</sup> is vol geweld

en die inwoners praat leuens;

hulle tonge is die ene bedrog in hulle monde.

<sup>13</sup> Ek sal dan nou ook begin om jou<sup>k</sup> te straf,  
om jou te verwoes oor jou sondes.

<sup>14</sup> Jy sal eet, maar nie versadig word nie.

Hy sal jou binne-in die stad verneder.<sup>l</sup>

---

<sup>f</sup>6:9 *ontslag te hê*: Hier word die oudste vertalings gevolg; die bronteks lui "om u Naam te sien".

<sup>g</sup>6:9 *straf*: Die bronteks lui "staf" of "stok".

<sup>h</sup>6:10 *efa*: Dit is 'n inhoudsmaat vir droë materiaal. Skelm handelaars het vir verkope 'n kleiner efa gebruik en vir aankope 'n groter een.

<sup>i</sup>6:11 *Sal Ek ... oorsien*: Die lesing van die Latynse vertaling word hier gevolg. Die bronteks lui "sal Ek rein wees".

<sup>j</sup>6:12 *Die stad se rykes*: "Die stad" word nie in die bronteks vermeld nie, maar word wel veronderstel.

<sup>k</sup>6:13 *jou*: Dit verwys na die mense van Noord-Israel met wie God 'n verbond gesluit het.

Jy sal mense verskuif, maar nie na veiligheid bring nie,  
en wie jy wel beveilig, sal Ek aan die swaard oorgee.

<sup>15</sup> Jy sal saai, maar nie oes nie;  
jy sal olywe pars, maar jousef nie met olyfolie invryf nie;\*  
jy sal druiwe trap, maar nie die wyn drink nie.<sup>m</sup>

<sup>16</sup> "Jy het die wette van Omri onderhou<sup>n</sup>  
en alles gedoen wat die huis van Agab gedoen het;  
julle het hulle raad gevolg.  
Daarom sal Ek jou 'n verskrikking maak  
en die inwoners van die stad 'n voorwerp van bespotting.  
Julle<sup>o</sup> sal my volk se vernedering moet dra."

## 7

### Klag oor 'n goddelose samelewing

<sup>1</sup> Dit gaan sleg met my:  
Soos ná die insameling van somervrugte,  
soos ná die oes van die druiwe,  
is daar geen druiwetros om te eet

---

<sup>l</sup>6:14 *Hy ... verneder*: Die betekenis van die bronteks kan moeilik bepaal word.

<sup>\*</sup>6:15 Joh 4:37

<sup>m</sup>6:15 *jy sal druiwe ... drink nie*: Die bronteks kan ook vertaal word "jongwyn (maak), maar nie die wyn drink nie".

<sup>n</sup>6:16 *Jy het ... onderhou*: Hier word die oudste vertalings gevolg. Die bronteks lui "hy onderhou".

<sup>o</sup>6:16 *julle*: Dit verwys na die elite wat in Samaria in beheer was.

of vroeë vye wat ek begeer nie.

<sup>2</sup> Die getroues het uit die land verdwyn,  
en daar is glad nie meer opregtes  
onder die mense nie.

Hulle almal lê en wag om bloed te vergiet;  
hulle maak jag op mekaar met nette.<sup>p</sup>

<sup>3</sup> Albei hande staan gereed om kwaad te doen;  
die amptenaar en ook die regter vra 'n omkoopgeskenk.  
Ja, die vername is die een wat sê wat hy wil hê,  
en hulle verbind mense daartoe.<sup>q</sup>

<sup>4</sup> Die beste onder hulle is soos 'n doringstruik,  
die opregtes onder hulle is erger as 'n doringheining.  
Die dag van hulle wat jou<sup>r</sup> dophou,  
jou afrekening, is op pad;  
dan sal die verwarring wat hulle saai, aanbreek!

<sup>5</sup> Moenie 'n vriend vertrou nie!  
Moenie op 'n boesemvriend staatmaak nie!  
Wees versigtig wat jy sê vir die vrou wat in jou arms lê.

<sup>6</sup> Want die seun hou sy pa vir 'n dwaas;  
die dogter kom in opstand teen haar ma,  
'n skoondogter teen haar skoonma

---

<sup>p</sup>7:2 *hulle maak ... nette*: Die Siriese vertaling en die Targum lui "jag mekaar tot die dood toe".

<sup>q</sup>7:3 *hulle ... daartoe*: Die betekenis van die bronteks is onduidelik.

<sup>r</sup>7:4 *jou*: Die land word hier aangespreek.

en 'n man se eie huismense is sy vyande.\*

<sup>7</sup> Maar ek sal vir die HERE op die uitkyk wees,  
ek sal bly wag op die God wat my verlos.

My God sal my hoor.

### Die HERE oordeel die vyand

<sup>8</sup> Jy wat vyandig is teenoor my,<sup>s</sup>

moet jou nie oor my verlekter nie.

Al het ek geval, ek staan weer op;

al sit ek in die donker, die HERE is vir my 'n lig.

<sup>9</sup> Die striemende woede van die HERE sal ek dra

-- want ek het teen Hom gesondig --

totdat Hy my saak verdedig

en my regte handhaaf.

Hy sal my uitlei na die lig;

ek sal sy regsorde met genoegdoening ervaar.

<sup>10</sup> Sy wat vyandig is teenoor my, sal dit sien

en deur skaamte oorval word,

sy wat vir my vra: "Waar is die HERE jou God?"

My oë sal met genoegdoening na haar kyk.

Sy sal dan vertrap word soos modder op straat.

<sup>11</sup> Dit is tyd om jou<sup>t</sup> verdedigingsmure te herbou,

dit is 'n tyd daardie wanneer grense vaag sal wees.<sup>u</sup>

---

\*7:6 Matt 10: 35-36; 10:21; Mark 13:12; Luk 12:53

<sup>s</sup>7:8 *Jy wat ... my*: Dit verwys waarskynlik na die Assiriese wêreldmag.

<sup>t</sup>7:11 *jou*: Dit verwys na Assirië.

<sup>12</sup> Dit is die tyd wanneer Hy tot by jou sal kom  
om Assirië en die versterkte stede te verdeel,  
om te verdeel van rots tot rivier,<sup>v</sup>  
ja, water na water en berg na berg.

<sup>13</sup> Die land sal 'n verlate wildernis word oor sy inwoners:  
oor die vrug van hulle dade.

### 'n Gebed vir herstel

<sup>14</sup> Pas u volk op met u staf,  
die kleinvee wat u eiendom is,  
wat eensaam woon in 'n bos  
in die middel van 'n vrugbare gebied.  
Hulle moet in Basan en Gilead wei,  
soos in die ou tyd.

<sup>15</sup> Laat ons weer wonderwerke ervaar<sup>w</sup>  
soos in die tyd toe U uit Egipte getrek het.

<sup>16</sup> Die nasies sal dit sien en beskaamd staan,  
sonder al hulle heldhaftigheid.  
Hulle sal die hand op die mond lê,  
hulle ore sal doof word.

<sup>17</sup> Hulle sal stof lek soos 'n slang,  
soos dié wat op die grond seil.

---

<sup>u</sup>7:11 *grense ... wees*: Letterlik "norme sal ver wees".

<sup>v</sup>7:12 *om te verdeel ... rivier*: Die lesing van die Septuaginta word hier gedeeltelik gevolg.

<sup>w</sup>7:15 *Laat ... ervaar*: Die bronteks kan ook vertaal word "Ek sal hom wonderwerke laat sien".

Hulle sal sidderend uit hulle kerkers kom;  
na die HERE ons God sal hulle bewend gaan,  
ja, hulle sal vir U bang wees.

<sup>18</sup> Wie is 'n God soos U?

U is 'n God wat skuld vergewe,  
wat by die oortreding verbygaan  
tot voordeel van dit wat oor is van sy eiendom,  
wat nie vir altyd vasklem aan sy woede nie,  
maar wat vreugde vind in troue liefde,

<sup>19</sup> wat ons weer genadig sal wees,  
ons skuld sal vertrap.

U sal al ons sondes<sup>x</sup> in die dieptes van die see gooi.

<sup>20</sup> U moet aan Jakob die trou bewys,  
aan Abraham die troue liefde  
wat U aan ons voorouers met 'n eed beloof het  
in die voortyd.\*

---

<sup>x</sup>**7:19** *ons sondes*: Die bronteks lui "hulle sondes". Sommige Hebreeuse manuskripte en die belangrikste ou vertalings lui "ons sondes".

<sup>\*</sup>**7:20** Luk 1:55; Rom 15:8